Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wyjdzie zaś wam na świadectwo |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wyjdzie to wam na świadectwo.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wyjdzie wam na świadectwo. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wyjdzie zaś wam na świadectwo |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To da wam sposobność do złożenia świadectwa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A to was spotka na świadectwo. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A to was spotka na świadectwo. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a potka was na świadectwo. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będzie to dla was sposobność do składania świadectwa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To da wam sposobność do złożenia świadectwa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Da wam to okazję do złożenia świadectwa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będzie to dla was okazja do dawania świadectwa. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Stanie się to dla was okazją, aby dać świadectwo. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Da wam to sposobność świadczenia o mnie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To pozwoli wam dać świadectwo o Mnie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | станеться ж вам це - на свідчення. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | - Pomyślnie wystąpi wam do funkcji świadectwa.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Lecz powiedzie się wam na świadectwo. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | ale okaże się to sposobnością, abyście mogli złożyć świadectwo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To pozwoli wam dać świadectwo. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Będzie to dla was okazja do przedstawienia im dobrej nowiny. |

1. 1) <x>570 1:12</x> [↑](#footnote-ref-2)